



Figure 5. Results of survey on adequacy of headlines and intelligibility of translated articles.

5. Conclusions

We developed a foreign news distribution system that generates headlines and articles in the target language by using text summarization and MT technologies. The system handles English-to-Japanese translation of news articles, which are not easy to translate even for the s latest MT systems.

However, 74.7% of users evaluated the automatically translated articles as intelligible, while 79.3% of users evaluated the automatically generated headlines as adequate. The system also provides a function to request manual post-edit to resolve translation errors, which helps users to understand news articles correctly.

Acknowledgements

This research was commissioned by the National Institute of Information and Communications Technology (NICT, Grant Number 19701 and 21101), Japan.

References

- Matsumaru, K., Takase, S., and Okazaki, N. (2020). Improving Truthfulness of Headline Generation., In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 1335–1346.
- Mino, H., Tanaka H., Ito, H., Goto, I., Yamada, I., and Tokunaga T. (2020). Content-Equivalent Translated Parallel News Corpus and Extension of Domain Adaptation for Neural Machine Translation. In *Proceedings of the 12th Conference on Language Resources and Evaluation*, pages 3616–3622.
- Papineni, K., Roukos, S., Ward, T., and Zhu, W.-J. (2002). Bleu: a method for automatic evaluation of machine translation. In *Proceedings of the 40th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 311–318.
- Sennrich, R., Haddow, B., and Birch, A. (2016). Improving neural machine translation models with monolingual data. In *Proceedings of the 54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 86–96.
- Vaswani, A., Shazeer, N., Parmar, N., Uszkoreit, J., Jones, L., Gomez, A. N., Kaiser, L. U., and Polosukhin, I. (2017). Attention is all you need. In *Advances in Neural Information Processing Systems*, pages 5998–6008.